

運動員註冊

- ◆ 各泳總屬會運動員必須透過其屬會代辦申請成為泳總註冊運動員。
- ◆ 只有已根據本文所述之註冊程序向泳總申請及獲註冊之運動員(而該運動員的註冊申請並未被拒絕, 及/或該運動員的註冊並未被註銷), 方可參與泳總舉辦的賽事以及有資格被挑選或推薦成為香港代表參與本地/國際賽事。
- ◆ 泳總全年均接受註冊申請。參賽的運動員必須在比賽截止報名前廿一日註冊。泳總保留絕對酌情權於任何時候拒絕任何註冊申請及/或註銷任何註冊, 亦無責任就該拒絕及/或註銷給予任何原因、解釋或澄清。被拒絕及退回的申請費用在任何情況下都不會發還。
- ◆ 運動員必須於參與泳總籌辦或安排的任何活動前完成註冊。
- ◆ 本年度(2005年4月1日—2006年3月31日)每位運動員的註冊費為港幣\$80元正。
- ◆ 運動員須按其參賽的組別註冊, 分別有游泳(SW)、先進(MS)、跳水(DV)、水球(WP)及韻律泳(SS)。
- ◆ 申請表格可於泳總辦事處或泳總屬會索取。填妥的表格連同身份證明文件副本須透過屬會交回泳總辦事處以作處理。
- ◆ 十八歲或以下的申請人的申請表格須由父母或監護人簽署。
- ◆ 每位註冊運動員於首次成功註冊後將獲編一個終身的會員編號, 而此會員編號將永久適用於所有由泳總舉辦之賽事。
- ◆ 續期註冊: 運動員如仍註冊其原本的屬會, 則仍須每年填交申請表格。

轉會註冊

- 申請轉會註冊的運動員，無論是以續會或以再註冊形式申請，必須填妥轉會申請表格及轉會註冊表格，並繳交申請費港幣\$100 元(已註冊本年度適用)予泳總。
- 當泳總收齊有關文件及轉會註冊費後翌日起，運動員須停賽一個月。
- 運動員在停賽一個月後才能代表“新屬會”作賽，並須遵守個別賽事有關轉會運動員的附例及規程。
- 運動員轉會：符合運動員註冊的轉會註冊條例後，要求轉會的運動員必須於停賽一個月後方能代表新會作賽。但轉會運動員在該財政年度及接著一年代表新會參與的比賽(包括所有分齡賽及/或香港錦標賽)中所得的分數(不論個人及/或接力項目)將不會被計算至團體總分(此限制同時適用於計算全年屬會評分)若轉會的運動員已停止續會(以任何方式)超過一年，此段停止續會時間仍會計算在兩年的轉會懲罰期內。
- 如運動員於上述停賽期間(轉會後一個月內)因任何理由欲取消轉會申請，該運動員必須以書面通知泳總及新屬會有關取消轉會的要求。該運動員還須將舊屬會的取消轉會同意書遞交予泳總以作處理，有關的轉會申請將被視作終止無效，該運動員可於停賽期後代表舊屬會作賽，但轉會申請費將不獲退還。
- 任何取消轉會申請在未獲得舊屬會的同意下均被視作無效，該運動員的註冊亦會被視作無效。
- 如運動員於轉會後一個月的停賽期間因任何理由欲再轉另一新會，該運動員必須以書面通知泳總，而一個月停賽期將會重新計算，其他轉會註冊條例亦同時生效。

Registration of Athletes

- ♦ Members of HKASA affiliated clubs applying for registration as HKASA athletes should have their applications endorsed by their club.
- ♦ Only when athletes have completed their registration with HKASA in accordance with the procedure mentioned herein or as advised by HKASA following updates or amendments from time to time and their applications not having been rejected by HKASA and/or their registration not having been revoked by HKASA (as the case may be) can they participate in HKASA competitions and be selected or recommended by HKASA to represent Hong Kong in local/international competitions.
- ♦ Applications for registration are accepted all year round. Competition participants should register with HKASA 21 days before the entry deadline of the competition. HKASA reserves the right to reject any application and/or revoke any registration upon its absolute discretion at any time and there shall be no obligation on HKASA to give any reason, explanation or clarification in relation to such rejection or revocation. Rejected application fee will not be refunded in any case.
- ♦ Athletes must be registered with HKASA before taking part in any activities organized or coordinated by HKASA.
- ♦ Registration Fee for the year 2005-2006 (starting 1st April 2005 and ending 31st March 2006) for each athlete is HK\$ 80.
- ♦ Athletes should register with HKASA under the appropriate discipline(s) to which they wish to compete in: swimming (SW), masters swimming (MS), diving (DV), waterpolo (WP) and/or synchronized swimming (SS).
- ♦ Application forms are obtainable from HKASA office or HKASA affiliated clubs. Completed application forms and copies of identification and other supporting documents should be submitted to HKASA Office for processing the registration.

- ♦ The applicant's parent or guardian must sign on all relevant application forms if the applicant is under 18.
- ♦ Upon completion of the first time registration, a life-long unique registration number will be assigned to each athlete and be used as identification number for participating in all HKASA events, disregard of any change in club affiliation or intermission in registration renewal.
- ♦ Athletes who wish to renew their registrations with HKASA under the membership of an affiliated club they currently belong to should do so by submitting the application form each year.
- ♦ Clubs Transfer
 - Athletes who wish to renew their registrations or re-register with HKASA under a different affiliated club from the one they currently belong to should do so by submitting to HKASA a standard Club Transfer Application Form, Transfer Registration Form and the appropriate club transfer application fee of HK\$100 (apply to registered athlete for the current year).
 - After acknowledgement of receipt by HKASA of all necessary documentation and the appropriate fee, the athlete will be registered under the "new club" but will be suspended from HKASA competitions for one month, starting immediately from the following calendar date on the receipt from HKASA.
 - The athletes can only represent their "new club" in HKASA competitions after the suspension period and in accordance with the specific rules and guidelines applicable to the transfer rules in the competitions concerned.
 - Swimmers' Club Transfer: Upon compliance with the rules in relation to Registration of Club Transferal under Registration of Athletes, the requesting Athlete (as defined therein) can after the 1 month suspension period represent the new club in all swimming meets but no points will be counted towards the new club's total scores for any event (whether individual and/or relay event for the Age Group and/or Hong Kong

Championships and/or annual assessment of Clubs score) for 2 years (i.e. the fiscal year that the transfer takes place and the year following). However, if the Athlete has lapsed the Registration renewal for more than a year, the interim lapsed Registration period can be counted towards the 2-year suspension period.

- If for whatever reason the athlete wishes to withdraw his/her application for club transfer during the One Month Suspension Period, he/she should inform HKASA in writing together with a letter informing the "new club" the cancellation of request for change of club membership. In the case that the athlete wishes to stay with the "old club", a written consent from the old club must be submitted with the cancellation request for change of affiliated club to HKASA for process. The application for club transfer will then be treated as cancelled and the athlete can continue to swim for the old club, but the athlete has to be suspended from taking part in all swimming meets for 1 month without further penalty afterwards. Any transfer fee paid is not refundable.
- Any athlete's club transfer cancellation request without the consent of the old club will be considered as having no affiliated club endorsement and his/her registration status will be suspended.
- If for whatever reason the athlete wishes to join another "new club" within the suspension period, he/she should inform HKASA in writing, and another 1 month suspension will then be imposed. The Club Transfer Rule shall equally apply to this situation.

HONG KONG AMATEUR SWIMMING ASSOCIATION

2005 - 2006 Athlete Registration Master Form / 運動員註冊總表

Discipline: (Pls select / 請選擇)

SW 游泳
 DV 跳水
 SS 韻律泳
 WP 水球
 MS 先進

MR - A

Name of Club/會名稱: _____

| No. | Reg No. 註冊編號 | Surname 姓 | Other Name 名 | Cheque No. 支票號碼 (If Applicable) (如適用) | Pls "✓" 請選擇 | |
|-----------|-----------------|--------------|-----------------|--|----------------|-------------|
| | | | | | Renewal 續會 | New. 新註冊 |
| 1 | | | | | | |
| 2 | | | | | | |
| 3 | | | | | | |
| 4 | | | | | | |
| 5 | | | | | | |
| 6 | | | | | | |
| 7 | | | | | | |
| 8 | | | | | | |
| 9 | | | | | | |
| 10 | | | | | | |
| 11 | | | | | | |
| 12 | | | | | | |
| 13 | | | | | | |
| 14 | | | | | | |
| 15 | | | | | | |
| 16 | | | | | | |
| 17 | | | | | | |
| 18 | | | | | | |
| 19 | | | | | | |
| 20 | | | | | | |
| Total No. | | | | | | |

| | |
|---|--|
| Official Use Only HKASA Staff Signature: _____ | Received Date: _____ Receipt No.: _____ |
|---|--|

HONG KONG AMATEUR SWIMMING ASSOCIATION

2005 - 2006 Athlete Transfer Registration Master Form / 運動員轉會註冊總表

Discipline: (Pls select / 請選擇)

SW游泳
 DV跳水
 SS韻律泳
 WP水球
 MS先進

TR - A

Name of Club/會名稱: _____

| | Reg No. 註冊編號 | Surname 姓 | Other Name 名 | Cheque No. 支票號碼 (If Applicable) (如適用) | Pls "tick" 請選擇 | |
|-----------|-----------------|--------------|-----------------|--|-------------------|--------------------------------|
| | | | | | Transfer 轉會 | Transfer & Renewal 轉會及續會 |
| 1 | | | | | | |
| 2 | | | | | | |
| 3 | | | | | | |
| 4 | | | | | | |
| 5 | | | | | | |
| 6 | | | | | | |
| 7 | | | | | | |
| 8 | | | | | | |
| 9 | | | | | | |
| 10 | | | | | | |
| 11 | | | | | | |
| 12 | | | | | | |
| 13 | | | | | | |
| 14 | | | | | | |
| 15 | | | | | | |
| 16 | | | | | | |
| 17 | | | | | | |
| 18 | | | | | | |
| 19 | | | | | | |
| 20 | | | | | | |
| Total No. | | | | | | |

| | |
|---|--|
| Official Use Only HKASA Staff Signature: _____ | Received Date: _____ Receipt No.: _____ |
|---|--|



Hong Kong Amateur Swimming Association

APPLICATION FOR TRANSFER - Athlete

運動員轉會申請表

Important Notes / 注意 :

- 1 Registered members wishing to transfer club should use this form. It is the member's responsibility to complete Section A and Section B. A copy of this form will be given to the Old Club for acknowledgement. 已註冊之運動員如希望轉會，須填妥此表格(包括甲部及乙部)。此表格之副本會呈送予該運動員所屬之舊會以作紀錄。
- 2 Transfer application fee is HK\$100. Transfer & renewal application fee is HK\$180. 轉會申請費用為港幣一百元正，轉會連續期費用為一百八十元正。
- 3 After acknowledgement of receipt by HKASA of all necessary documentation and the appropriate fee, the athlete will be registered under the "new club" but will be suspended from HKASA competitions for one month, starting from the calendar date immediately following the date of notification by HKASA 當接到泳總通知已收齊有關文件及轉會註冊費後翌日起，運動員須停賽一個月。
- 4 The athletes can only represent their "new club" in HKASA competitions after expiry of the suspension period and in accordance with the specific rules and guidelines applicable to the transfer rules in the competitions concerned. 運動員在停賽一個月後才能代表“新屬會”作賽，並須遵守個別賽事有關轉會運動員的附例及規程。
- 5 Athlete wishes to withdraw his/her application for club transfer or change to another 'new club' during the suspension period, please refer to respective rules. 運動員如於上述停賽期間欲取消轉會或再轉另一新會申請，請參閱有關規例。

SECTION A 甲部

NAME(姓名): _____ (_____)

Registration No. 註冊編號 _____

H.K.I.D. Card/Birth of Cert No. 身份證/出生紙號碼 _____

Name of Old Club 舊屬會名稱: _____

I am seeking a transfer from the above-mentioned Club to

_____ [insert New Club name]

我現在希望由上述屬會轉至

_____ [請填上新屬會名稱]

*Applicant's Signature 申請人簽署 : _____

Name in Block Letter 簽署人姓名(正楷) : _____

Please state relationship(if applicable)與申請人關係(如適用) : _____

*(Signed by parent if age of applicant under 18) *(18歲以下必須由父母簽署)

SECTION B 乙部

TO: _____ [Insert Old Club Name]

This is to acknowledge that swimmer (Name) _____ (_____) with ASA
Registration No. _____ will transfer to a New Club
_____ with effect from (*date) _____.

致: _____ [請填上舊屬會名稱]

謹此通知運動員 (姓名) _____ (_____) 泳總註冊編號
_____ 將轉至 (新屬會名稱) _____

並由 (*日期) _____ 開始生效。

***To be filled by HKASA office**

***此欄由泳總填寫**

Office Use Only

Date Received: _____ Transfer Approved / Withdrawal / Rejected: _____

Receipt Number: _____ Signature: _____

HONG KONG AMATEUR SWIMMING ASSOCIATION 香港業餘游泳總會

05 - 06

2005 - 06 CLUB TRANSFER - ATHLETE REGISTRATION FORM / 運動員轉會註冊表格

請夾附相片
Please attach a photo
(勿貼)
(Do not stick on it)

Please write in Block Letter & "✓" as appropriate. 請用正楷填寫及在適當括號內加上"✓"號。

I) **DISCIPLINE 註冊組別** SW 游泳 DV 跳水 SS 韻律泳 WP 水球 MS 先進
(Please choose one 只選一項) () () () () ()

Application for Transfer Fee 轉會申請費用: HK\$100 Renewal Registration Fee 會員續期註冊費用: HK\$80

Registered Transfer 在本年度已註冊的轉會申請 ()HK\$100

OR 或

Renewal Registration & Transfer 續期註冊及轉會申請 ()HK\$180

Old Club 舊會 :

Reg. No. -

New Club 新會 :

Surname 姓氏 :

中文姓名

Other Name 名字 :

Address :
通訊住址 :

NATIONALITY 國籍 :

Date of Birth 出生日期 Sex 性別

DD 日 - MM 月 - YYYY 年 M / F

* H.K.I.D. Card / HK Birth Cert. / Passport / Identification Document No.:
* 香港身份證 / 香港出生紙 / 護照 / 身份證明書號碼 :

Contact Tel. No.
聯絡電話 :

FAX NO.:
傳真號碼 :

E-mail 電郵 :

I *would / would not like to receive any information or promotions from Hong Kong Amateur Swimming Association.
本人*願意 / 不願意 收到任何由香港業餘游泳總會發出之資料或宣傳品。

I certify that in this application of registration, the person whose name appears as the applicant is an amateur as defined by the Hong Kong Amateur Swimming Association and I am not under suspension from any other swimming organization. I agree to be abide by and governed by all rules and regulations and bye-laws of the Hong Kong Amateur Swimming Association ("HKASA") & Federation Internationale de Natation ("FINA") and understand that violation of any rules will be subject to the disciplinary action imposed by the HKASA. I also certify that the information given above is to the best of my knowledge true and correct.

茲證明本人(即上述申請者)之身份合乎香港業餘游泳總會釐定之業餘身份,並未永被其他游泳組織禁止出賽。本人願意遵守所有香港業餘游泳總會及國際泳聯的規則、條例及附例並清楚明白觸犯任何規條將會被香港業餘游泳總會懲罰。以我所知,我同時證明上述資料均真實及正確。

()

| | | |
|-----------------------------------|------|---|
| Name of Signatory (Block Letters) | Date | Applicant's Signature (Signed By Parent if Age Under 18 & Relationship) |
| 簽署人姓名 (正楷) | 日期 | 申請人簽署 (18歲以下必須由父母簽署及關係) |

Filled by the New Club
此欄由新屬會填寫

We hereby acknowledge that swimmer named as the Applicant above is registered to our club with effect from (date) _____.

茲證明上述申請者已於(日期) _____ 註冊本會。

| | | |
|------|--|-----------|
| Date | Club's Authorised Signature (Name) (Title) | Club Chop |
| 日期 | 屬會授權人簽署 (姓名) (職銜) | 屬會會印 |

Remark 備註: #Only previously provided "Authorized Signature" (s) & "Club Chop" will be accepted. 本會祇接受屬會資料表提交之簽名樣本及會印式樣。

Important Notes / 注意 :

- 1 We reserve the right to reject the application from which we suspect the Applicant's Signature. 本會保留拒絕對申請人簽署有懷疑之申請表。
- 2 The information provided by you will only be used for the enrolment and promotion of recreation and sports activities organized by our Association and co-organising parties. For correction of or access to personal data after submission of this form, please contact our staff.
你所提供的資料只供本會作紀錄及統計呈報之用。如欲更改或查詢你申報的個人資料,可與本會職員聯絡。

Official use only :

Approved Date: _____ New Registration No.: _____ Approved by : _____